

УДК 372.881.161.1
ББК 74.268.19=411.2

DOI: 10.31862/1819-463X-2023-2-227-238

ПОТЕНЦИАЛ ТЕКСТОВ АКСИОЛОГИЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

А. Д. Дейкина, С. Э. Надха, О. Ю. Рязова

Аннотация. *Статья посвящена вопросам культуuroобразующего пространства текста, создания ценностной языковой картины российской ментальности при обучении иностранных студентов русскому языку. Сопряжение ведущих подходов с аксиологическим видится необходимым условием реализации образовательной траектории обучаемых. Содержательные компоненты дидактического материала аксиологической направленности, вопросы аутентичности текстов, необходимой их учебной адаптации, соответствующей уровню владения русским языком, семантическое поле слова – ключевые вопросы исследования. Особое внимание уделено современным технологиям, например, диалогового взаимодействия, «мозгового штурма», использованию интеллектуальных карт, видеохостинга, что обеспечивает высокую мотивацию иностранных студентов к изучению русского языка и знакомит с русской культурой, историей, национальным характером. Статья содержит описание проведенного исследования и определяет вектор развития лингвометодики.*

Ключевые слова: *русский язык как иностранный, лингвострановедческий текст, культуроведческий текст, текст культурологической направленности, аксиологическая лингвометодика, аксиологический подход.*

Для цитирования: *Дейкина А. Д., Надха С. Э., Рязова О. Ю. Потенциал текстов аксиологической направленности в обучении русскому языку как иностранному // Наука и школа. 2023. № 2. С. 227–238. DOI: 10.31862/1819-463X-2023-2-227-238.*

© Дейкина А. Д., Надха С. Э., Рязова О. Ю., 2023



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

THE POTENTIAL OF AXIOLOGICAL TEXTS IN TEACHING
RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE**A. D. Deykina, S. E. Nadkha, O. Yu. Ryauzova**

Abstract. *The study is devoted to the issues of the cultural space of the text, the creation of a linguistic world image by teaching foreign students Russian as a foreign language. Combining the leading approaches with the axiological one is seen as a necessary condition for the implementation of the educational trajectory of the trainees. The content components of the axiological didactic material, the issues of authenticity of texts, their necessary educational adaptation corresponding to the level of proficiency in the Russian language, the semantic field of the word are the key issues of the study. Special attention is paid to modern technologies, for example, dialogue interaction, brainstorming, the use of intelligence cards, video hosting, which provides a high motivation for foreign students to learn the Russian language and introduces them to Russian culture, history, and national character. The article contains a description of the conducted research and defines the vector of development of linguistic methodology.*

Keywords: *Russian as a foreign language, linguistic and cultural text, culturological text, culturologically orientated text, axiological linguistic methodology, axiological approach.*

Cite as: Deykina A. D., Nadkha S. E., Ryauzova O. Yu. The potential of axiological texts in teaching Russian as a foreign language. *Nauka i shkola*. 2023, No. 2, pp. 227–238. DOI: 10.31862/1819-463X-2023-2-227-238.

Активное внедрение и развитие текстоориентированного подхода в современной методической системе обучения русскому языку как иностранному обуславливается необходимостью формирования и совершенствования языковых, речевых, коммуникативных и ценностных компетенций учащихся, их умений понимать, репродуцировать и продуцировать связную речь. Благодаря тексту человек имеет возможность наблюдать за теми или иными языковыми явлениями, эталонным функционированием языковых единиц разных уровней, знакомясь и естественным образом запоминая не только новые слова, но и особенности их сочетаемости с другими лексическими единицами; через текст студент погружается в процесс интеллектуального, духовно-нравственного, культурного развития.

В процессе обучения русскому языку как иностранному важная роль принад-

лежит текстам аксиологической направленности, отражающим идею материальной и духовной ценности русского языка и обладающим смысловой емкостью, лексико-грамматической нормативностью, лингвокультурологической ценностью [1]. Работа с такими текстами является необходимым условием для всестороннего развития вторичной языковой личности, попавшей в новые социокультурные условия, ее мировоззрения, ценностной ориентации, культурологического кругозора. Тексты аксиологической направленности должны способствовать осознанию иностранными обучающимися положительного образа России как страны, накопившей богатейшее культурное наследие и прошедшей сложнейший исторический путь, который и объясняет ее самобытность, непохожесть на другие страны.

Текстоориентированный подход сопряжен с аксиологическим подходом –

ведущим стратегическим направлением в современной методике обучения русскому языку, актуализирующим и мотивирующим коммуникативно-деятельностный, системный, исторические и другие подходы. Основными принципами такого преподавания являются принципы современного, целесообразного, нормативного функционирования изучаемого языка.

Многие студенты, впервые попадая в Россию, обладают весьма примитивными представлениями об истории страны, ее культуре. Все, что они могут рассказать о России, – это общие стереотипы, лишённые смысла, глубины, зачастую основанные на ложной информации. К сожалению, клишированность высказываний свойственна не только тем, кто приезжает в Россию с нулевым уровнем владения русским языком, но и тем, кто давно начал изучать язык. Занимавшаяся языком уже много лет американская студентка в эссе на тему «Почему Россия?» писала: «Я знала, что русских обычно показывали в фильмах как злодеев, что Советский Союз был врагом США. Но так как я из Флориды, я больше слышала про космос и Кубу. Мы конкурировали, чтобы совершить первый полет в космос. Но о людях я не знала ничего». Подобные сочинения не редкость, но зачастую студенты не знают вовсе ничего, а желание начать изучать русский язык обуславливается стремлением познакомиться с загадочной, далекой Россией – наследницей закрытого для массового туризма Советского Союза, известного строгим визовым режимом, или же (в редких случаях) необходимостью читать русскую литературу на языке оригинала.

Тексты аксиологической направленности отличаются своим идейно-тематическим богатством, давая возможность студентам познакомиться с различными аспектами русской истории, культуры, получить представление о своеобразии русского характера, мотивированного приверженностью к тем или иным идеалам,

больше узнать об обычаях, традициях, особенностях ценностного отношения русских к миру и к другим народам. «Текст в таком случае не является инструментом учителя-дидакта, воздействующего определенным заданным образом на ученика. Обучающийся соприкасается с текстом непосредственно как с единицей языка, речи и культуры» [2, с. 11].

Вопрос аутентичности текстов является спорным: в работе “Communicative Language Teaching Today” Jack C. Richards рассматривает разные точки зрения по поводу использования аутентичных материалов, описывая их плюсы и минусы. Среди недостатков исследователь, ссылаясь на мнение Н. Widdowson, выделяет проблемы, связанные в первую очередь со сложностью восприятия языка оригинала, его иррелевантностью [3, с. 20–21]. Однако, на наш взгляд, особенностью качественного текста аксиологической направленности является его аутентичность, поскольку только «реальный» текст способен в точности донести до студента ту культурную информацию, которая была заложена автором, и те ценностные ориентиры, которые определяют основные идеи текста.

Один из важнейших этапов отбора текстов аксиологической направленности для иностранцев, изучающих русский язык, – определение степени сложности текста, с которым планируется работа, и, если необходимо, его лексико-грамматическая адаптация в соответствии с тем уровнем владения языком, которого студенты достигли. В случае если учащийся сталкивается с текстом, сложным для восприятия по причине высокой концентрации незнакомых лексем и синтаксических конструкций, все внимание переключается на словарную работу, в результате не представляется возможным добиться глубинного понимания текста, а значит, сам текст теряет свою ценность как дидактический материал аксиологической лингвометодики. Очевидно, что для студентов, располагающих возможностями

понимать и говорить на языке в рамках первого сертификационного уровня, будет трудно работать с неадаптированными текстами, взятыми из художественной литературы, хотя именно они, обладая смысловой глубиной и широким диапазоном изобразительно-выразительных средств, представляют собой эстетическую, культурологическую ценность, а значит, имеют высокий аксиологический потенциал. Неадаптированные художественные тексты будут уместны на занятиях со студентами, владеющими языком не ниже второго сертификационного уровня. Отсюда следует, что преподавателям при подборе текстов для учащихся уровня В1 нужно обратить внимание на образцы публицистического стиля или заняться вопросами адаптации аутентичных текстов из художественной литературы без потери их аксиологической направленности.

При отборе текстов важно с вниманием отнестись к их проблематике, которая должна отличаться своеобразием, нести отпечаток национальной культуры и соотноситься с русскими представлениями о добре и зле, справедливости и несправедливости, смысле жизни и бесцельном существовании, мужестве и трусости, высокой мечте и недостойных желаниях. Есть вопросы, которыми задавались люди разных национальностей на протяжении многих веков, находя на них разные ответы. Но есть и такие проблемы, на которые с волнением и трепетом отзовется исключительно русская душа. Представляется, что для иностранных студентов интересными с точки зрения национальной мотивированности будут следующие проблемы: «В чем красота русской природы?», «Что такое малая родина и каково ее значение для русского человека?», «Какую мечту можно назвать достойной?», «Что такой счастливая семья?», «Почему так важна в России память о Великой Отечественной войне?», «Что помогло русскому человеку победить в войне против фашизма?», «Почему русский человек с

уважением относится к исторической памяти?», «Какую роль играет хлеб в жизни русских?», «Что такое счастье?» и т. д. Круг проблем достаточно широк, другое дело, что не к каждой из них легко можно будет подобрать текст, подходящий под уровень целевой аудитории. Здесь важна ответственная и качественная работа преподавателя, способного адаптировать текст, сохранив его смысловую ценность. Культурообразующее пространство одного текста может быть расширено за счет привлечения других текстов, рассмотренных ранее или рассматриваемых в совокупности с основным. В этом случае блок текстов, сближенных по темам, авторству, идее и др., представляет собой сверхтекст, в котором есть более доступные и менее сложные микротемы, наряду с более сложными.

Предложенный выше круг проблем, на наш взгляд, наилучшим образом отражает ценностную картину мира русского человека – патриота, свято верящего в силу своей огромной страны, несмотря на невзгоды, трудности, встречающиеся на его пути, придающего огромное значение своим историческим корням, уважающего память тех, кто вставал на защиту страны в тяжелые для народа времена, и романтика, который умеет любоваться родной природой, видеть в ней красоту и необычайную силу, чья душа всегда находится в поисках ответа на вечные вопросы о смысле жизни, народной судьбе и высокой мечте. Иностранному студенту, изучая русский характер, его особенности, будет лучше понимать язык, в нем обязательно проснется живой интерес познавать новое, двигаться вперед, знакомясь с русской музыкой, живописью, литературой и т. д.

Роль слова в процессе изучения языка особенно важна. Как справедливо отмечает исследователь S. Thornbury, язык начинается со слов, причем как в историческом плане, так и с точки зрения того пути, которым каждый из нас идет, изучая язык [4, с. 1]. Осознавая и принимая

ценность слова, человек осознает и принимает ценность языка. Именно поэтому безусловно справедливой нам представляется мысль о том, что преподаватель при формировании блока текстов аксиологической направленности должен заботиться об отборе лексем, являющихся национально-культурной данностью, важных в смысловом отношении, емких и глубоких в эмоциональном плане. Работа с текстами, в основу которых положены такие лексемы, как, например, *интеллигенция, интеллигентный, интеллигент*, будет интересной для любого студента – носителя одного из европейских языков. Эти «ложные друзья переводчика» [5; 6] практически всегда неверно понимаются студентами, кажущаяся простота перевода не дает студентам возможности уточнить значения этих слов в словаре. Однако работа преподавателя по объяснению этих национально маркированных лексем будет непременно плодотворной, так как позволит студентам познакомиться с ценностями, составляющими основу жизненного пути русского человека, поразмышлять над ними. В данном случае прекрасным источником публицистических текстов аксиологической направленности для работы на занятиях по РКИ могут стать, например, «Письма о добром и прекрасном» Д. С. Лихачева: «Человек должен быть интеллигентен! <...> Это очень, очень важно, и прежде всего для того, чтобы жить счастливо и долго – да, долго! Ибо интеллигентность равна нравственному здоровью, а здоровье нужно, чтобы жить долго – не только физически, но и умственно» [7, с. 34].

В работе «Язык и культура» ее авторы Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров рассматривали безэквивалентные лексические единицы как «слова, план содержания которых невозможно сопоставить с какими-либо иноязычными лексическими понятиями» [8, с. 42]. Отличаясь непереводаемостью, безэквивалентные слова являются своеобразным

зеркалом, отражающим национально-культурную специфику языка, характер, менталитет, ценности нашего народа: «Безэквивалентные и фоновые слова, подобно вехам, отмечают все самое существенное в прошлом и настоящем русского народа, все его достижения на многовековом пути развития, его взгляды, оценки, суждения» [8, с. 45]. Текст аксиологической направленности часто содержит в своей канве безэквивалентные лексические единицы, среди которых особо выделяются советизмы (*колхоз, сельпо, передовик, ударница и др.*), слова, обозначающие реалии исторического быта (*валенки, шапка-ушанка, сарафан, гусли, балалайка и др.*), историзмы (*помещик, крестьянин, крепостные и др.*), фразеологизмы (*жить душа в душу, медведь на ухо наступил, быть на седьмом небе от счастья*), фольклорные лексемы (*добрый молодец, кикимора, богатырь и др.*), топонимы (*Коломна, Алтай, Байкал и др.*), антропонимы (*Петр Великий, Чехов, Менделеев и др.*) и др. Такая специфика обучения русскому языку как иностранному может быть учтена с лингвострановедческих позиций преподавателя, способного дать исторический комментарий, обеспечить визуальный (иллюстрирующий) ряд, сгруппировать тематически словарь исторических реалий и др.

Стоит добавить, что отбор текстов со словами, значимыми для носителей русского языка, должен сопровождаться поиском методов и технологий, которые помогут в процессе развития у студентов коммуникативных умений и навыков в непростых условиях работы с неизвестными для них ценностными понятиями.

Наш мир меняется. Ускоренный темп развития современных электронных средств создания, сохранения и передачи информации ведет к тому, что, по словам В. Г. Костомарова, формируется новое поколение «экранной культуры», которое в будущем, возможно, сможет воспринимать информацию только с экрана монитора: «От книжной культуры

письма мы все заметнее переходим к экранной культуре изображения, и если передача знания и культуры шла к сыну от отца, от учителя, от книги, то теперь все более заметна перспектива зрительного образования и совместной рефлексивности нового поколения» [8, с. 213]. У студентов снижается мотивация к обучению, если преподаватель не стремится внедрять в учебный процесс аудиовизуальные средства, а также информационные технологии. Информация на бумажном носителе без дополнения в виде цвета, звука, анимации не очень привлекательна для учащегося. Нельзя, конечно, умалять значения текста: он был и остается основной дидактической единицей обучения, но игнорировать современные информационные веяния и придерживаться исключительно традиционных технологий невозможно. Поэтому при разработке заданий нами используются как традиционные, так и инновационные методы и технологии.

На подготовительном факультете Московского государственного педагогического университета в интернациональной группе студентов уровня В1 был проведен урок, тема которого связана с одним из важнейших культурных аспектов: «О чем мечтает русский человек?». Выбор темы был обусловлен ее особой национальной спецификой и тесной связью с ценностями россиян, свойствами русского характера, а также наличием особого понятия в сознании русского человека – высокой мечты.

Студентам было предложено перед занятием в качестве домашней работы творческое задание – составить ментальную карту как ответ на вопрос: «О чем мечтают люди в вашей стране?». Середину карты занимало центральное понятие (объект обсуждения на аудиторном занятии) – *мечта*, окруженное ключевыми словами–ассоциациями, которые, как показал эксперимент, отличались у студентов – представителей разных национальностей. Так, если студент из

Финляндии рисовал вокруг мечты такие образы, как дом около озера, тишину, природу, то учащиеся из Сирии отражали в ментальных картах мечты своих соотечественников о мире без войны.

Ментальные карты, популяризация которых успешно и активно проводилась британским психологом Топу Вузан, считавшим, что они, являясь отражением нашего радиантного мышления, могут применяться по отношению ко всем когнитивным процессам нашего мозга [9, с. 59], активно используются на уроках РКИ на этапах введения и закрепления как грамматического, так и лексического материала. Благодаря им студенты могут творчески осмысливать изучаемый материал, анализируя его, проникая в самую суть объекта изучения [10, с. 101]. Использование интеллект-карт как интерактивной технологии развивает мотивацию студентов к изучению языка, к более глубокому знакомству с нашей культурой. В настоящее время существует множество компьютерных программ и мобильных приложений, которые можно использовать при работе с интеллект-картами, как например Coogle, Concept Draw, MINDMAP, Mind manager, MindMapper и др. Их преимущество по сравнению с традиционным бумажным вариантом очевидно: а) удобный электронный формат карты, который можно как распечатать, так и вывести на интерактивной доске, б) удобство использования простейших инструментов, в) автоматическая настройка размера, дизайна ветвей, г) возможность выбора цвета и формы интеллект-карты и ее составляющих, помощи компьютерной программы.

В проведенном эксперименте, используя технологию ментальных карт, мы преследовали следующие цели: а) дать возможность студентам поразмышлять над проблемой национальной мечты и, вдохновившись идеей, активизировать лексический запас; б) помочь учащимся обменяться на занятии своим

культурным опытом, рассказать студентам в группе о результатах своей творческой работы с ментальной картой.

Презентация студентами творческих работ с ментальными картами стала первым этапом работы на уроке, когда студенты смогли погрузиться в суть вопроса, задуматься над тем, что такое мечта, узнать, о чем мечтают люди других культур, получив тем самым бесценный культурный опыт, и, конечно же, развить навыки публичного выступления с монологической речью при использовании средств наглядности (интеллект-карты).

За презентацией результатов творческой работы с ментальной картой на уроке следовал вопрос преподавателя к студентам: как вы думаете, о чем мечтают русские? Как показал эксперимент, к сожалению, лишь несколько человек попытались представить свое видение этой проблемы, большинство же учащихся не смогли найти ответа на вопрос. Чтобы познакомить студентов с ценностями русской культуры, добиться от них глубокого понимания характерной для русского цивилизационного проекта «высокой мечты», подготовить их к работе с текстом аксиологической направленности, создать благодатную почву для развития коммуникативных навыков во время обсуждения нравственно-этнических вопросов и дать богатый материал для размышления, мы использовали обучающие технологии с включением отрывков из художественных фильмов. Использование данной технологии было мотивировано необходимостью разнообразить урочную деятельность, вызвать интерес учащихся к обсуждаемой проблеме с помощью средств визуализации, а также познакомить их с лучшими художественными образцами советского кинематографа.

Видеохостинг Youtube предлагает прекрасные возможности для поиска и бесплатного просмотра фильмов на русском языке. На канале киноконцерна «Мосфильм» преподаватель РКИ может

найти, к примеру, лучшие киноленты советского и российского кинематографа, которые можно использовать на уроках в дополнение к традиционным текстовым материалам. Важным преимуществом фильмов как youtube-канала «Мосфильм», так и других пользователей видеохостинга является возможность включения русских и/или английских субтитров, что является важным фактором для тех иностранных студентов, которые никогда не смотрели фильмы на русском языке, не имея сильной мотивации к довольно сложному виду самосовершенствования навыков аудирования.

Включение в учебный процесс видеоматериалов – фрагментов художественных фильмов дает студенту возможность познакомиться с русской историей, культурой, бытом, особенностями межличностных отношений и этикета, что способствует нравственному формированию вторичной языковой личности, обладающей эстетическим вкусом, видящей в языке ценность и заинтересованной в дальнейшем изучении языка. Кроме того, фильмы – это неиссякаемый источник текстов разговорного стиля, которые, несмотря на сложность восприятия, могут наряду с художественными и публицистическими текстами стать частью дидактических материалов аксиологической направленности.

Перед просмотром довольно сложного в языковом плане эпизода (фрагмент из фильма «Курьер» (1986)) студентам был задан вопрос, понимают ли они, что значит выражения «великая мечта», «мечтать о великом». После обсуждения ответов преподаватель на подготовительном этапе раздал студентам слова и выражения, которые могли бы вызвать трудности при просмотре, и объяснил их значения. Вслед за тем последовал второй этап – первый просмотр, после которого проверялась степень понимания прозвучавшего диалога и обучающимся были заданы вопросы: 1. Кто разговаривает? (Братья, друзья, коллеги и др.)

2. Сколько лет молодым людям? 3. О чем они говорят? 4. Что происходит в конце диалога? На третьем этапе – второй просмотр фильма, с включением субтитров для достижения главной цели – глубокого понимания деталей диалога. В нескольких местах делались остановки видео, во время которых преподавателем комментировались наиболее сложные моменты. После повторного просмотра студенты разбивались на пары и отвечали на вопросы, помогая друг другу при контроле преподавателя: 1. О чем мечтает Базин? 2. Почему он об этом мечтает? 3. Что дарит Базину его друг и какой совет дает? Переходя от просмотра фильма к обсуждению текста, преподаватель задал студентам вопрос: А как вы понимаете высказывание – «мечтай о великом», что значит «великая мечта»? Прослушав ответы, он рассказал студентам о понятии «высокая мечта», «великая мечта», что вызвало неподдельный интерес, поскольку данные понятия характерны исключительно для русского миропонимания. По словам многих студентов, никто не говорит о «великой мечте» как об основной жизненной цели и тем более никто не дает советов по поводу того, о чем нужно или не нужно мечтать. Объяснялось это тем, что каждый сам выбирает, о чем мечтать, и это личное дело каждого. Демонстрация семантических отношений слова «мечта» (концепта) с другими словами расширяет активную лексику, группирует слова по синонимическим, ассоциативным, синтаксическим и другим связям, зримо конструирует семантическое поле отобранного для анализа слова «мечта».

Следующая часть работы с проблемой русской мечты характеризовалась использованием традиционного текстоориентированного подхода с применением технологии диалогового взаимодействия, когда послетекстовые задания выполняются в парах. Данная технология широко используется на уроках русского языка как родного, поскольку

имеет ряд неоспоримых преимуществ с точки зрения самореализации личности, формирования ее мировоззрения, развития творческого потенциала, интереса к изучаемому предмету. В методике преподавания РКИ данная технология также необходима, поскольку она требует от студентов непрерывного диалогового общения, способствуя тем самым развитию их коммуникативной компетенции. Основываясь на определении М. Ю. Лотмана художественного текста как «конденсатора культурной памяти» [11, с. 162], для прочтения, анализа и обсуждения студентам мы предоставили аутентичный текст (из «Повести о настоящем человеке» Б. Полевого), прошедший необходимую адаптацию в соответствии с Лексическим минимумом первого сертификационного уровня [12], этапом изучения русского языка и целью урока. Выбор текста был обусловлен его ярко выраженной аксиологической направленностью, связанной прежде всего с теми ценностями, которыми гордится русский народ, прошедший через нечеловеческие страдания, лишения войны, боль утраты, но в то же время оптимистично настроенный, верящий в будущее, не сдающийся, обладающий огромной силой воли и умеющий мечтать о высоком.

Важным этапом работы с текстом была работа студентов с предтекстовыми заданиями, подготавливавшими их к прочтению текста. Традиционно задания представляли собой лексические языковые упражнения, предполагающие работу как со словарем, так и без него. На данном этапе студенты, работая индивидуально с раздаточным материалом, включались в процесс осмысления и знакомства с новой лексикой, необходимой для глубокого понимания текста, через поиск антонимичных и синонимичных слов и выражений.

Примеры упражнений:

1. Найдите в словаре следующие слова: скачками (скачок), походка, сумасшедший, дерзкий, фанатический,

протез, самолет-истребитель, авиация, требования, полить холодной водой, вдохновить.

2. Найдите соответствующее объяснение словам:

молчать	дом здоровья; место, где больные отдыхают и поправляют свое здоровье
палата	комната в больнице, в санатории
санаторий	ничего не говорить
удивить кого-то	прийти назад
вернуться	стать сюрпризом для кого-то
новичок	новый человек
циркач	костюм, в котором люди спят
наблюдать за...	маленькая дорога
крикнуть	человек, который бежит; спортсмен, который занимается бегом
пижама	смешной человек; человек, который работает в цирке
бегун	очень громко сказать
дорожка	внимательно, долго смотреть на кого-то
безногий	человек, у которого нет ног

3. Найдите антонимы:

странный	сухой
сонный	обычный, нормальный
высокий	низкий
мокрый	трусливый
дерзкий	энергичный

После выполнения упражнений студенты приступали к работе с текстом. Перед прочтением преподаватель рассказал о том, что текст был взят из знаменитой советской книги – «Повести о настоящем человеке» Б. Полевого, который описал жизнь реально существовавшего летчика – Алексея Маресьева. Тексту мы дали заглавие: «Мечта человека с настоящим русским характером», в связи с этим учащиеся размышляли над вопросом: «Как вы думаете, о чем будет текст с таким названием?» После

короткой беседы, предвосхищающей знакомство с главным героем текста, было дано следующее задание: «После того как прочитаете текст, подумайте, какие качества есть у человека с настоящим русским характером». Чтобы направить иностранных учащихся в нужном направлении развития мысли, на доске были выведены и объяснены слова и выражения, обозначающие черты характера, такие как сильный характер; смелый человек, мужественный юноша, сила воли и т. д. Приведем текст:

Был тихий августовский полдень. Летчикам было жарко, многие спали и даже всегда энергичный пилот Бурназян молчал. Они лежали под листвой деревьев так, что их никто бы не смог заметить. Но они хорошо видели маленькую дорожку в зеленой траве. На этой дорожке Бурназян увидел то, что его очень удивило. Из леса в штабах от пижамы и ботинках, но без рубашки вышел новый летчик, который только вчера приехал в санаторий. Он посмотрел вокруг, никого не заметил и побежал странными скачками. Он пробежал метров двести и потом пошел медленнее. Молодой человек был весь мокрый от бега и тяжело дышал. Немного отдохнув, он побежал дальше. Бурназян показал своим товарищам на бегуна, и они стали внимательно наблюдать за ним из-за деревьев. По лицу молодого человека было видно, что ему больно выполнять эти нетрудные упражнения, но он все бежал и бежал.

– Эй, друг! Великим спортсменом стать хочешь? – крикнул наконец Бурназян.

Новичок остановился. Усталость и боль как будто ушли с его лица. Он спокойно посмотрел на деревья и, ничего не ответив, ушел в лес странной походкой.

– Это что же за циркач? Сумасшедший? – спросил Бурназян.

Майор Стручков объяснил:

– У него нет ног. Он тренируется на протезах, он хочет вернуться в истребительную авиацию.

Как будто холодной водой полили на этих сонных людей. Они быстро встали и начали спорить. Всех удивило, что молодой человек, у которого они заметили только странную походку, был без ног. Его идея летать без ног на самолете-истребителе казалась невозможной. К здоровью пилотов всегда, даже во время войны, были высокие требования. Наконец, казалось абсолютно невозможным управлять такой непростой машиной, как истребитель, если вместо ног **протезы**. Но дерзкая, фанатическая мечта юноши без ног их вдохновила.

– Твой друг или безнадежный идиот, или великий человек, – сказал Бурназян, – середины для него нет.

Новость о том, что в санатории живет безногий, который мечтает летать на самолете истребителя очень быстро облетела все палаты. Уже к обеду Алексей оказался в центре всеобщего внимания.

После текста были даны следующие задания:

Задание. Ответьте на вопросы к тексту. Работайте в парах.

1. Как вы думаете, какое время описывает автор текста? Это война или мирное время? Объясните, почему вы так думаете?

Модель. Я думаю, что это мирное время. В тексте сказано, что... Я не согласен. По-моему, в тексте автор описывает ...

2. Кто главный герой текста? Как его зовут? Какая у него проблема?

Модель. Главный герой – это ... Его зовут ... У него ...

3. Почему все летчики удивились, когда узнали о проблеме главного героя.

4. О чем мечтает главный герой? Как вы думаете, почему герой об этом мечтает? Используйте слова из рамки.

любимая профессия защищать родину быть, как все здоровые люди доказать себе, что человек может все чувствовать себя здоровым человеком любить самолеты и небо жить яркой, интересной жизнью

5. Пилот Бурназян сказал, что новичок или безнадежный идиот, или великий человек. А вы как думаете?

6. Как вы думаете, можно ли сказать, что мечта главного героя – это высокая мечта?

7. Что вы можете сказать о характере главного героя?

Студенты обсуждали послетекстовые вопросы в парах, используя предоставленные преподавателем клише, подходящие слова и выражения, помогающие сформулировать собственные мысли. Такой метод способствует диалоговому взаимодействию учащихся, которые во время выполнения задания развивают свои коммуникативные навыки, учатся слушать своего собеседника, отвечать на его вопросы, выражать собственное мнение, используя текст и вспомогательные материалы. В одном из вопросов было продублировано задание, данное на предтекстовом этапе. Выполняя его, студенты пользовались словами и выражениями, выведенными на доске.

Задача преподавателя во время самостоятельной работы студентов – контролировать течение беседы студентов, помогая парам в случае затруднения. В конце выполнения задания, во-первых, выборочно спросили некоторых студентов, дав им возможность высказать свои мысли перед аудиторией, а во-вторых, выразили и свое мнение как представители русской культуры, хорошо знающие «Повесть о настоящем человеке» Бориса Полевого, понимающие истинные мотивы главного героя, поставившего себе цель – летать без ног.

Используя технологию «мозгового штурма» (brainstorm), разработанную еще в прошлом веке Alex Osborn [13], как один из

способов интерактивной организации полетекстового обсуждения, мы предложили студентам объединиться в мини-группы по 3 человека и вместе придумать продолжение истории о летчике без ног. В помощь студентам на интерактивной доске были предложены выражения, которые могли натолкнуть на новые идеи, а также помочь в формулировке уже имеющихся собственных идей. По истечении данного на задание времени каждая из групп представила получившееся продолжение истории перед своими товарищами.

Завершающим этапом работы с текстом был просмотр короткого отрывка из старого советского фильма по книге Б. Полевого с одноименным названием, благодаря которому студенты узнали, что случилось с летчиком в дальнейшем и как он смог реализовать свою мечту. Фильм произвел на учащихся неизгладимое впечатление, заинтересовал их и послужил хорошей мотивацией узнать больше о герое Великой Отечественной войны. В качестве домашнего задания студентам было

предложено посмотреть всю киноленту и написать небольшой рассказ о жизни Алексея Мересьева по фильму.

Важным критерием отбора дидактического материала по русскому языку как иностранному является ценностный, использование которого невозможно без определения

- целей работы с дидактическим материалом;
- связи учебной деятельности с материалами разных языковых уровней и стилей;
- характера личностных установок, сформированных в результате работы с тем или иным учебным материалом;
- степени эффективности той или иной ведущей деятельности с дидактическим материалом для формирования ценностно-ориентированного сознания учащегося;
- методик и методических материалов, которые могут помочь определить уровень ценностного отношения учащихся к тем или иным явлениям.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Дейкина А. Д.* Аксиологическая методика преподавания русского языка: моногр. М.: МПГУ, 2019. 212 с.
2. *Левушкина О. Н.* Многоликая Россия, в слове явленная: науч.-практ. метод. пособие. М.: МИОО, 2015. 667 с.
3. *Richards J. C.* Communicative Language Teaching Today. Cambridge University Press, 2006.
4. *Thornbury S.* How to teach vocabulary. Harlow: Pearson ESL, 2002.
5. *Rivière C.* Un air de famille, les faux amis français-anglais. Paris, 2003.
6. *Yala A.* Les faux amis en anglais. Levallois-Perret, 2008.
7. *Лихачев Д. С.* Письма о добром. М.: Наука; СПб.: LOGOS, 2006.
8. *Верещагин Е. М., Костомаров В. Г.* Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. 4-е изд., перераб. и доп. М.: Русский язык, 1990. (Б-ка преподавателя рус. яз. как иностранного). 269 с.
9. *Vuzan T.* The Mind Map Book: Unlock Your Creativity. New York: Penguin Books, 1994.
10. *Абраменко О. В., Надха С. Э.* Интеллект-карты как средство визуализации в обучении русской грамматике иностранных студентов начального этапа обучения // Наука и школа. 2017. № 6. С. 100–106.
11. *Лотман Ю. М.* Семиосфера. СПб.: Искусство-СПб, 2001. 703 с.
12. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение / Н. П. Андрюшина и др. [Электрон. изд.]. 7-е изд. СПб.: Златоуст, 2015. 200 с.
13. *Osborn A.* Your Creative Power. New York: Charles Scribner's Sons, 1948.

REFERENCES

1. Deykina A. D. *Aksiologicheskaya metodika prepodavaniya russkogo yazyka: monogr.* Moscow: MPGU, 2019. 212 p.
2. Levushkina O. N. *Mnogolikaya Rossiya, v slove yavlennaya: nauch.-prakt. metod. posobie.* Moscow: MIOO, 2015. 667 p.
3. Richards J. C. *Communicative Language Teaching Today.* Cambridge University Press, 2006.
4. Thornbury S. *How to teach vocabulary.* Harlow: Pearson ESL, 2002.
5. Rivière C. *Un air de famille, les faux amis français-anglais.* Paris, 2003.
6. Yala A. *Les faux amis en anglais.* Levallois-Perret, 2008.
7. Likhachev D. S. *Pisma o dobrom.* Moscow: Nauka; St. Petersburg.: LOGOS, 2006.
8. Vereshchagin E. M., Kostomarov V. G. *Yazyk i kultura: Lingvostranovedenie v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo.* Moscow: Russkiy yazyk, 1990. (B-ka prepodavatelya rus. yaz. kak inostrannogo). 269 p.
9. Buzan T. *The Mind Map Book: Unlock Your Creativity.* New York: Pengiun Books, 1994.
10. Abramenko O. V., Nadkha S. E. Intellekt-karty kak sredstvo vizualizatsii v obuchenii russkoy grammatike inostrannykh studentov nachalnogo etapa obucheniya. *Nauka i shkola.* 2017, No. 6, pp. 100–106.
11. Lotman Yu. M. *Semiosfera.* St. Petersburg: Iskusstvo-SPb, 2001. 703 p.
12. Andryushina N. P. et al. *Leksicheskiy minimum po russkomu yazyku kak inostrannomu. Pervyy sertifikatsionnyy uroven. Obshchee vladenie.* St. Petersburg: Zlatoust, 2015. 200 p.
13. Osborn A. *Your Creative Power.* New York: Charles Scribner's Sons, 1948.

Дейкина Алевтина Дмитриевна, доктор педагогических наук, профессор кафедры методики преподавания русского языка Института филологии, Московский педагогический государственный университет

e-mail: ad.dejkina@mpgu.su

Deykina Alevtina D., ScD in Education, Full Professor, Methods of Teaching the Russian language Department, Institute of Philology, Moscow Pedagogical State University

e-mail: ad.dejkina@mpgu.su

Надха Софья Эдуардовна, педагог дополнительного образования в Центре довузовской подготовки иностранных граждан по русскому языку Института филологии, Московский педагогический государственный университет

e-mail: sofya.nadkha@gmail.com

Nadkha Sofya E., Additional Education Teacher, Center of pre-university training of foreign citizens in the Russian language, Institute of Philology, Moscow Pedagogical State University

e-mail: sofya.nadkha@gmail.com

Ряузова Ольга Юрьевна, руководитель Центра довузовской подготовки иностранных граждан по русскому языку Института филологии, Московский педагогический государственный университет

e-mail: oyu.ryauzova@mpgu.su

Ryauzova Olga Yu., Head, Center of pre-university training of foreign citizens in the Russian language, Institute of Philology, Moscow Pedagogical State University

e-mail: oyu.ryauzova@mpgu.su

*Статья поступила в редакцию 23.05.2022
The article was received on 23.05.2022*